

У.Я. Полуэктович

ТОЛКУЧИЙ РЫНОК ПЕРЕВОДА

Требуется работа. О себе: машинный переводчик 5-го поколения; опыт работы с технической документацией, договорами, научными статьями; владею английским и русским (со 121 словарем); самообучаем, отлажен, не дую; встаю под любой Windows, память не жру; имею зачатки искусственного интеллекта, отличаю прямые значения от переносных; совместим с «Вордом».

BabelFish 5.2.1.

* * *

Центру экстремальной лингвистики срочно требуются афро-американские геодезисты, владеющие техникой перевода хайку и танка на чувашский язык. За работу в ночную смену доплата.

* * *

DUMBINO: Машинная программа экспресс-локализации компьютерных игр. Ваши зомби освоят язык Толстого и Достоевского!

* * *

Потомственная цыганка Госпожа Баба Дуся проводит мастер-класс для начинающих переводчиков. Материализация духа оригинала. Снятие синтаксической порчи. Приворот клиентов по старинной народной PR-технологии.

* * *

Альтернативное переводческое агентство “Отпадъ”. Перевод со всех языков мира на все языки другого мира. Апостиль.

* * *

Перевожу литературу юмористического и развлекательного характера. Даю подробные сноски и составляю юмороведческий комментарий. Специализируюсь на передаче каламбуров самыми точными научными методами, изложенными в моей монографии и апробированными на ряде конференций. Хорошо перевести шутку – это, друзья мои, вам не шутка! Хе-хе...

д. филол. н., проф. М.Е. Перстовоздвиженский

* * *

Жюри переводческого конкурса «Золотая Лакуна» (учредитель – «Колбаскер-Банк») под председательством В.П. Колбаскера объявило лауреатом этого года Вадима П. Колбаскера за его перевод на русский язык лирического цикла В. Колбаскера «Колбаскерские элегии».

* * *

Бюро переводческих находок «Шанс» работает пон.-пт. 10:00–18:00. Прием находок прекращается в 17:30. Лица, совершившие переводческие потери, могут получить справки по тел. 543-76-89.

* * *

Переводчик-энтузиаст Андрей Панибратский предлагает свои услуги для Вас! Перевожу 24 часа в сутки. Любой текст в течение 45 минут. Доступен по телефону, СМС, email, ICQ и голубиной почте (в пределах МКАД). Возможен выезд на дом. Свяжитесь со мной!

* * *

Турфирме «Анабасис» требуется переводчик со знанием какого-нибудь языка. А то ни хрена не понять.

* * *

Претензии, кассации, рекламации, мордобой? Агентство переводческого траблшутинга no:PRoblem. Вы переводите деньги – мы переводим стрелки на переводчика.

* * *

Опытный переводчик. Двадцать языки на русский и тоже назад. Харашо палучаеца. Или сниму комнату.

дядя Миша (м. Павелецкая, киоск «Шаурма»)

* * *

Завтра в арт-галерее “F-Art” на Коровьем валу состоится презентация книги «Перевод для чайников» – бесценного учебного пособия от автора интеллектуальных бестселлеров «Постигаем макраме» и «Скажи нет климаксу» Евгения Коматозного. В программе веселая викторина, бег в мешках и автограф-сессия.

* * *

Носитель нескольких языков выполняет услуги по переводу и говорению на разные темы.

Тихон У. Помаленько, PhD

* * *

Устали от плохих переводов? Тогда Вам к нам! Ваши переводы – наши проблемы! Сделаем «красиво» и «чтобы было понятно»; добавим, убавим, переставим и заменим «под ключ»; широкий выбор евротрансформаций; гибкий синтаксис, комфортная лексика; учитываем контекст, уходим в затекст, создаем интертекст. Звоните прямо сейчас!

Бюро эксклюзивных переводческих услуг «Иеронимус»

* * *

Респект, народ! Кто у меня из реперцептивной модели перевода гуманитарную составляющую спонерил? Чтоб завтра, блин, была на месте, а то дреды повыдергаю.

Сонька Длинный Чулок

* * *

Мол. чел. линг.-пер-чик без в/п, ищет носит. яз. для пров-ки реалий/и.с.

* * *

Мега-топ-хит! Издательский дом «Леня Голубков & Партнеры» выпускает в свет новый высококреативный перевод романа культового американского писателя Д. Саллингера «Над пропастью не ржи». Спрашивайте во всех магазинах города!

* * *

Детско-юношеский центр досуга «Журавлик» объявляет набор в кружок «Юный переводчик». Если ты любишь переводить сонетики и романчики, петь песенки про диссонансы, нюхать душок текстиков-оригинальчиков, закатывать глазки, разводить ручками и дрыгать ножками, то приходи к нам! Занятия кружка ведутся два раза в неделю с сентября по май. В мае ты покажешь своим маме и папе, бабушке и дедушке, как ты перевел «Гамлетика».

* * *

Клуб армрестлинга «Медведи»
Приглашает офис-леди.
А за знанье языков –
Бонус (типа, пять кусков).

* * *

Миловидная голубоглазая блондинка 22 лет переводит туда и сюда. Адекватность и конфиденциальность гарантируются.

* * *

Гильдия Защитников Русского Языка (ГЗРЯ) проводит в музее-заповеднике Болдино экспресс-тренинг «Эффективный энахансинг культуры речи». Занятия ведет ведущий сотрудник PR-агентства “Lebovitz Fusion” Дэвид Морковкин. Стоимость участия в тренинге – US \$120.

* * *

Бард-переводчик Степан Онуфриевич Байковых приглашает на творческий вечер. Песни, танцы, шарады, дружеские розыгрыши, переводческое сопение и веселые припусы! Айда к нам!

С переводческим приветом, С.О. Байковых

* * *

Снимаем буквализм! Конфиденциально, на дому, от «недорого» до «VIP». Гарантия. Подумайте о своих близких!

Центр клинической транслятологии «Метатеза»

* * *

Переводчик пермиум-класса Митрофан Сырокошкин (экс-DJ Западо) выполняет «смешные» переводы авторских свидетельств и патентов. Мой слоган: «Креативика должны быть креативной!»

* * *

Транслейтинг-салон «Идоменей» проводит мегаакцию для милых дам: перевод любых текстов объемом до 10 000 печатных знаков всего за 99 р.

* * *

требуиццо пиреводчег с падонкафской фени. штоба как бы пиреводил

* * *

Переводческое агентство «Транслатино»
МЫ НАКРЫЛИСЬ!